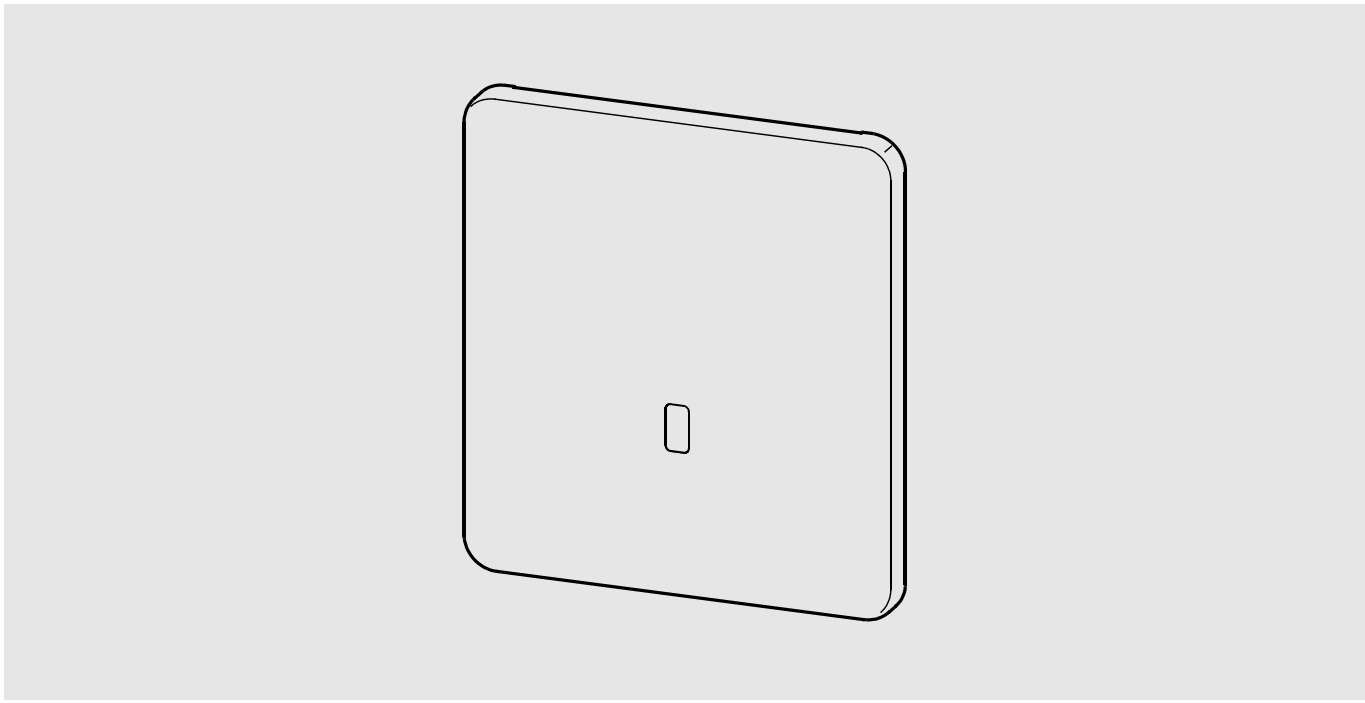
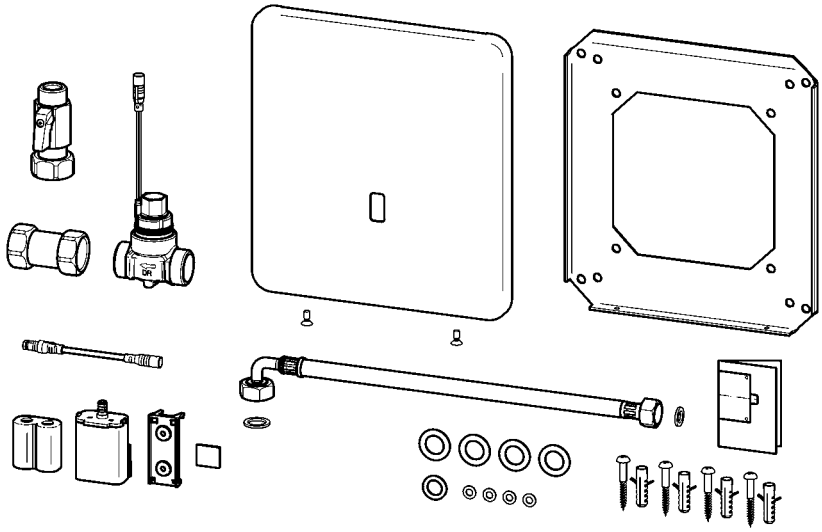
F5

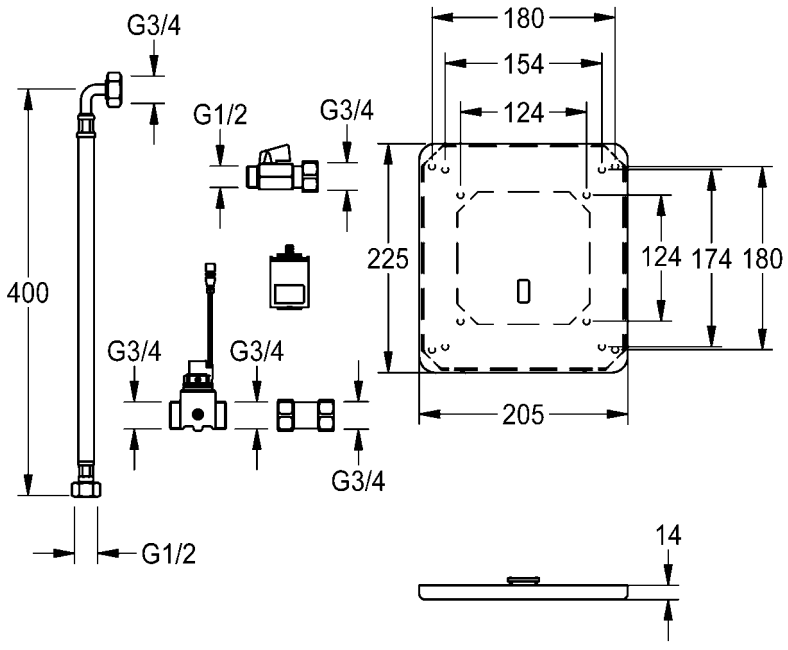


F5EF3004
2030064153

DE	**Montage- und Betriebsanleitung**	**Urinal-Spülarmatur**
EN	**Installation and operating instructions**	**Urinal flush fitting**
FR	**Notice de montage et de mise en service**	
ES	**Instrucciones de montaje y servicio**	
IT	**Istruzioni per il montaggio e l'uso**	
NL	**Montage- en bedrijfsinstructies**	
PL	**Instrukcja montażu i obsługi**	
SV	**Monterings- och driftinstruktion**	
CS	**Návod pro montáž a provoz**	
FI	**Asennus- ja käyttöohje**	
RU	**Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию**	

ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm / 09.01.23





ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

EN Installation and operating instructions

Important notes

- ► All work must be carried out in a de-energised state.
- ► Before installing flush piping system!
- ► The fitting must be operated only with original mesh filters!
- ► The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ► Minimum flow pressure 1 bar
- ► Maximum operating pressure 10 bar
- ► Calculated flow rate 0,3 l/s
- ► Flushing flow 0,3 - 0,7 l/s
- ► Flush water volumes adjustable
- ► Voltage supply with lithium battery CRP2 6 V DC
- ► Power consumption 1,5 W
- ► Type of protection IP 59k (in assembled condition)

DE Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ► Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen
- ► Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ► Armatur nur mit original Sieb betreiben!
- ► In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ► Mindestfließdruck 1 bar
- ► Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ► Berechnungsdurchfluss 0,3 l/s
- ► Spülstrom 0,3 - 0,7 l/s
- ► Spülwasservolumen einstellbar
- ► Spannungsversorgung Lithium Batterie CRP2 6 V DC
- ► Leistungsaufnahme 1,5 W
- ► Schutzart IP 59k (im zusammengebauten Zustand)

PL Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ► Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ► Przed instalacją przepłukać rury!
- ► Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami!i!
- ► Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

SV Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ► Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ► Spola igenom rörledningarna före installation!
- ► Använd armaturen endast med originalsilar!
- ► Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

Dane techniczne

- ► Minimalne ciśnienie przepływu 1 bar
- ► Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ► Przepływ obliczeniowy 0,3 l/s
- ► Strumień spłukujący 0,3 – 0,7 l/s
- ► Ilość wody spłukującej regulacją
- ► Zasilanie elektryczne baterią litową CRP2 6 V DC
- ► Pobór mocy 1,5 W
- ► Rodzaj ochrony IP 59k (w zmontowanym stanie)

Tekniska data

- ► Minsta hydrauliska tryck 1 bar
- ► Maximalt drifttryck 10 bar
- ► Beräknat genomflöde 0,3 l/s
- ► Spolflöde 0,3 – 0,7 l/s
- ► Spolvattenmängd Inställbart
- ► Spänningsförsörjning med litiumbatteri CRP2 6 V DC
- ► Effektbehov 1,5 W
- ► Skyddsklass IP 59k (i hopsatt tillstånd)

FR Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ► Effectuez tous les travaux quand le dispositif est hors tension.
- ► Rincer les conduites avant d'installer !
- ► Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- ► En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ► Pression dynamique minimale 1 bar
- ► Pression de service maximale 10 bars
- ► Débit théorique 0,3 l/s
- ► Flux de rinçage 0,3 – 0,7 l/s
- ► Volume de rinçage réglable
- ► Alimentation en tension avec pile au lithium CRP2 6 V DC
- ► Puissance absorbée 1,5 W
- ► Type de protection IP 59k (à l'état assemblé)

CS Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ► Veškeré práce vykonávejte ve stavu bez napětí.
- ► Před instalací potrubí propláchněte!
- ► Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- ► V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ► Minimální průtočný tlak 1 bar
- ► Maximální provozní tlak 10 bar
- ► Výpočtový průtok 0,3 l/s
- ► Splachovací proud 0,3–0,7 l/s
- ► Objem splachovací vody nastavitelný
- ► Napájení lithiovou baterií CRP2 6 V DC
- ► Příkon 1,5 W
- ► Krytí IP 59k (ve smontovaném stavu)

ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

ES Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ► Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
- ► ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ► ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
- ► En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ► Presión mínima de flujo 1 bar
- ► Presión máxima de servicio 10 bares
- ► Caudal de cálculo 0,3 l/s
- ► Flujo de enjuague 0,3 – 0,7 l/s
- ► Volumen del agua de enjuague ajustable
- ► Alimentación de corriente con batería de litio CRP2 6 V DC
- ► Consumo de potencia 1,5 W
- ► Modo de protección IP 59k (en estado montado)

FI Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ► Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- ► Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
- ► Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
- ► Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ► Vähimmäisvirtauspaine 1 bar
- ► Suurin käyttöpaine 10 bar
- ► Laskennallinen läpivirtaus 0,3 l/s
- ► Huuhtelusuihku 0,3–0,7 l/s
- ► Huuhteluvesimäärä säädettävissä
- ► Jännitteensyöttö litiumparistolla CRP2 6 V DC
- ► Tehonkulutus 1,5 W
- ► Suojaustapa IP 59k (kootussa tilassa)

IT Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ► Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
- ► Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ► Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- ► Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ► Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
- ► Перед инсталляцией промыть трубки!
- ► Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- ► Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

Specifiche tecniche

- ► Pressione idraulica min. 1 bar
- ► Pressione di esercizio max. 10 bar
- ► Portata nominale 0,3 l/s
- ► Flusso di lavaggio 0,3 – 0,7 l/s
- ► Volume dell'acqua di lavaggio regolabile
- ► Alimentazione di tensione con batteria al litio CRP 2 di 6 V DC
- ► Potenza assorbita 1,5 W
- ► Tipo di protezione IP 59k (Nello stato montato)

Технические характеристики

- ► Минимальный гидравлический напор 1 бар
- ► Максимальное рабочее давление 10 бар
- ► Расчетный расход 0,3 л/с
- ► Сливной поток 0,3–0,7 л/с
- ► Объем воды для слива регулируемый
- ► Источник питания - литиевая батарея CRP 2 6 В постоянного тока
- ► Потребляемая мощность 1,5 Вт
- ► Вид защиты IP 59k (в собранном состоянии)

NL Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- ► Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- ► Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ► Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ► Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- ► Minimale dynamische druk 1 bar
- ► Maximale werkdruk 10 bar
- ► Berekeningsdebiet 0,3 l/s
- ► Spoelstroom 0,3 - 0,7 l/s
- ► Spoelwatervolume instelbaar
- ► Spanningsvoorziening d.m.v. lithiumbatterij CRP2 6 V DC
- ► Opgenomen vermogen 1,5 W
- ► Veiligheidsgraad IP 59k (in gemonteerde toestand)

ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm



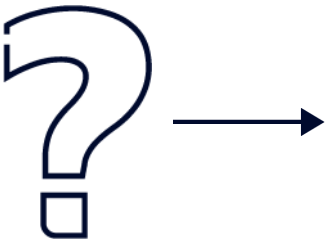














ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

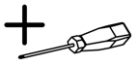
1. Montage

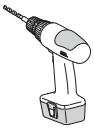
EN Installation	NL Montage	CS Montáž
FR Montage	PL Montaż	FI Asennus
ES Montaje	SV Montering	RU Монтаж
IT Montaggio		

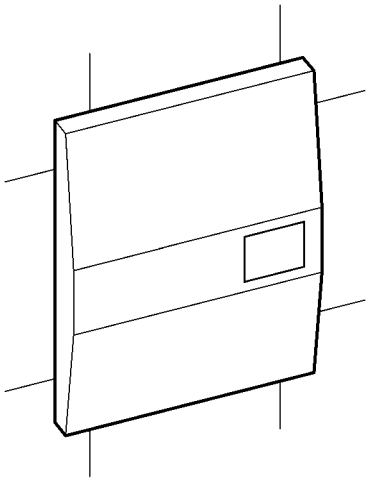




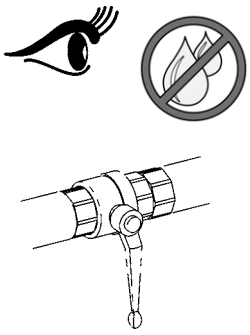
24 mm
29 mm
30 mm



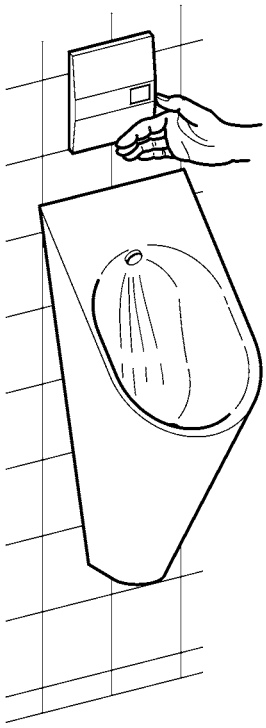




1

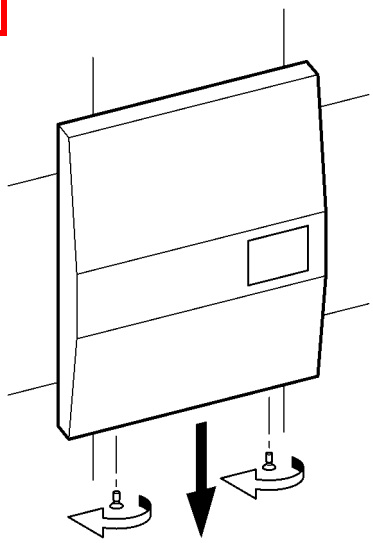


2

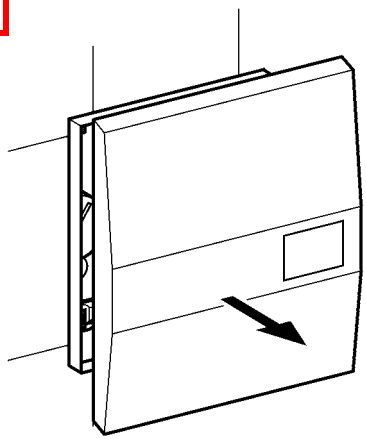


ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

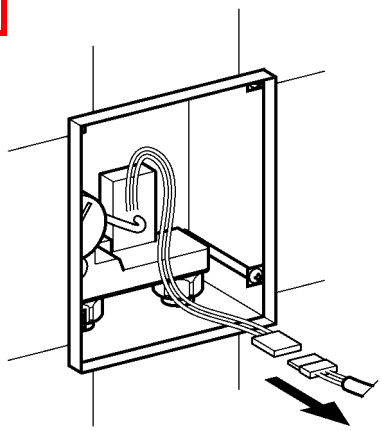
3



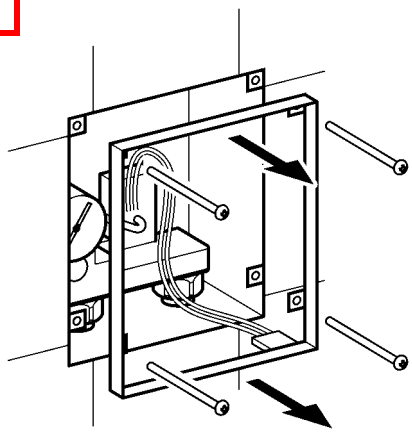
4



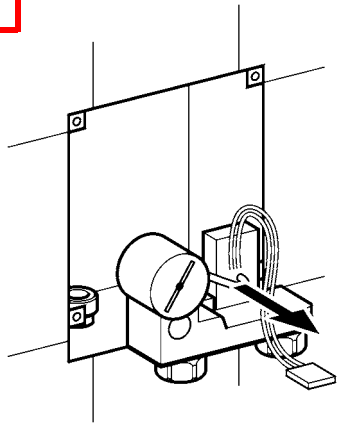
5



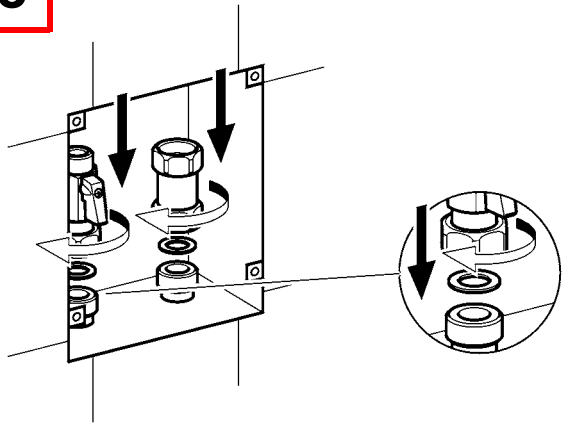
6



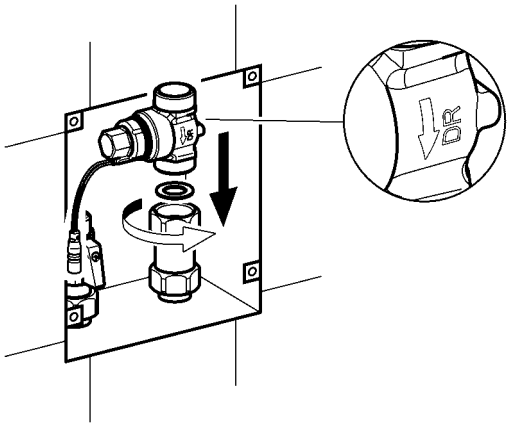
7



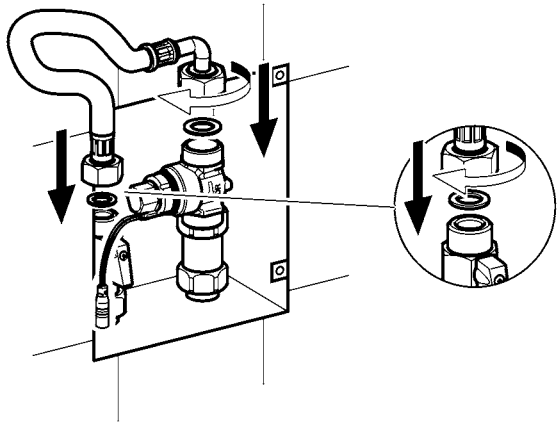
8



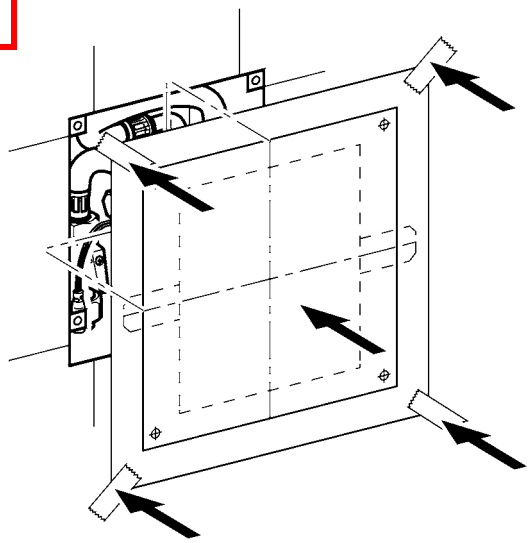
9

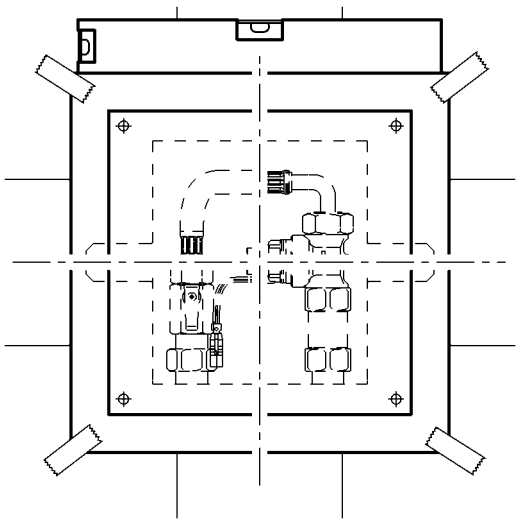


10

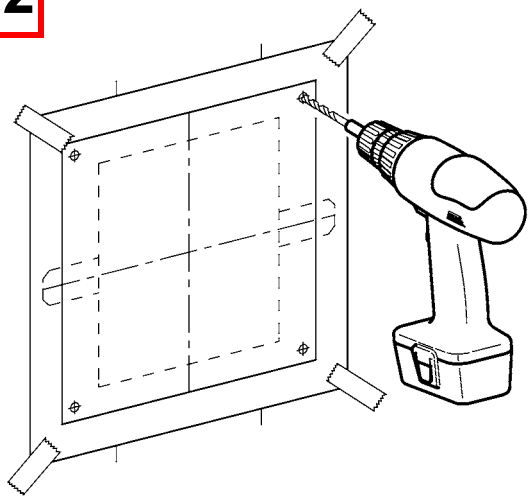


11

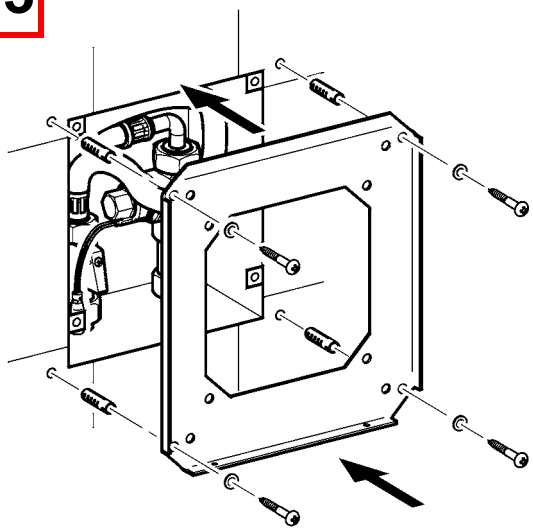




12

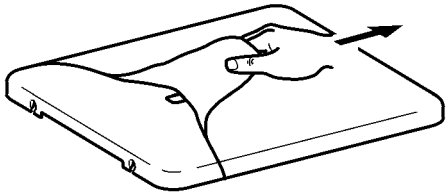


13

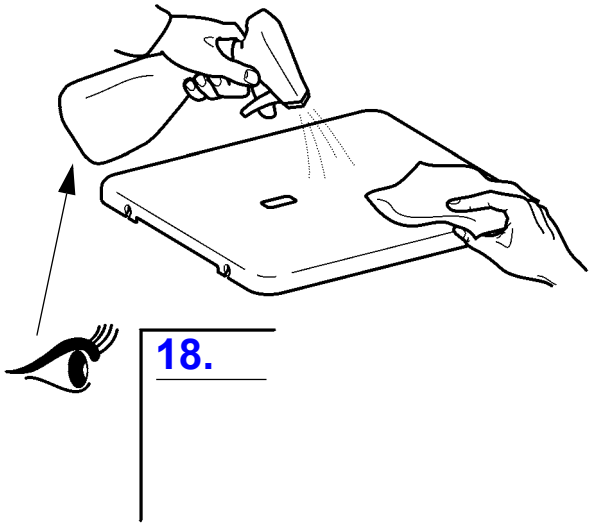


ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

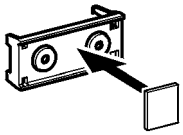
14



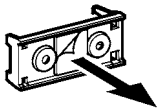
15



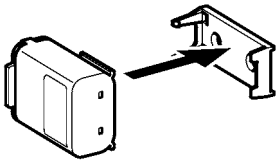
16



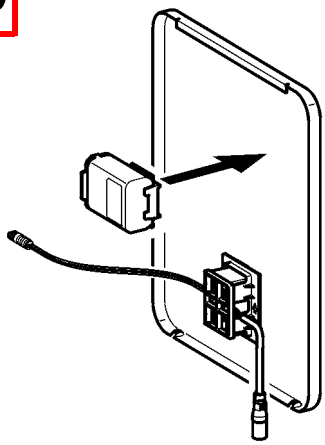
17



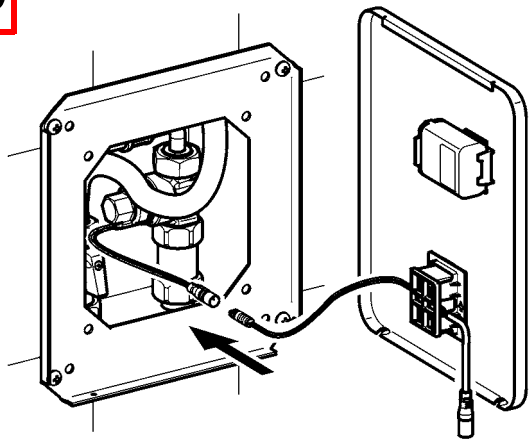
18



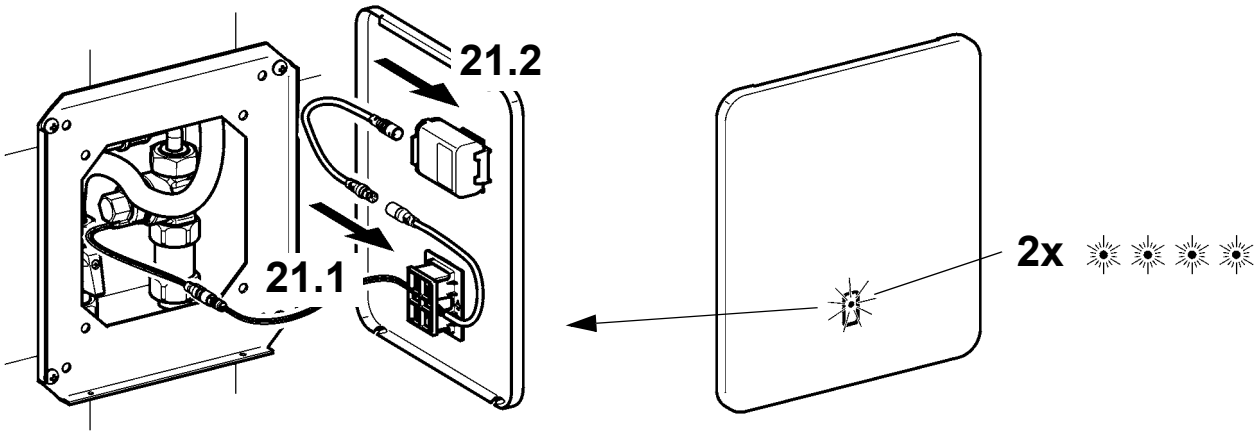
19



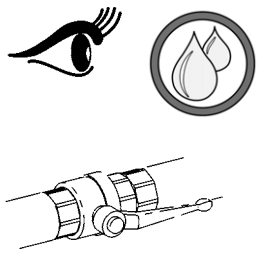
20



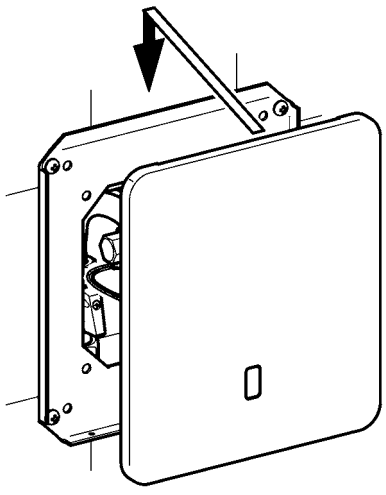
21



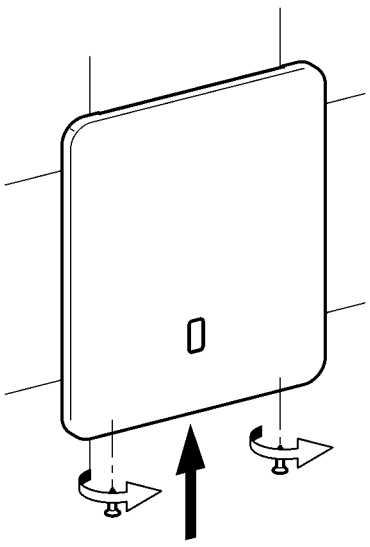
22



23



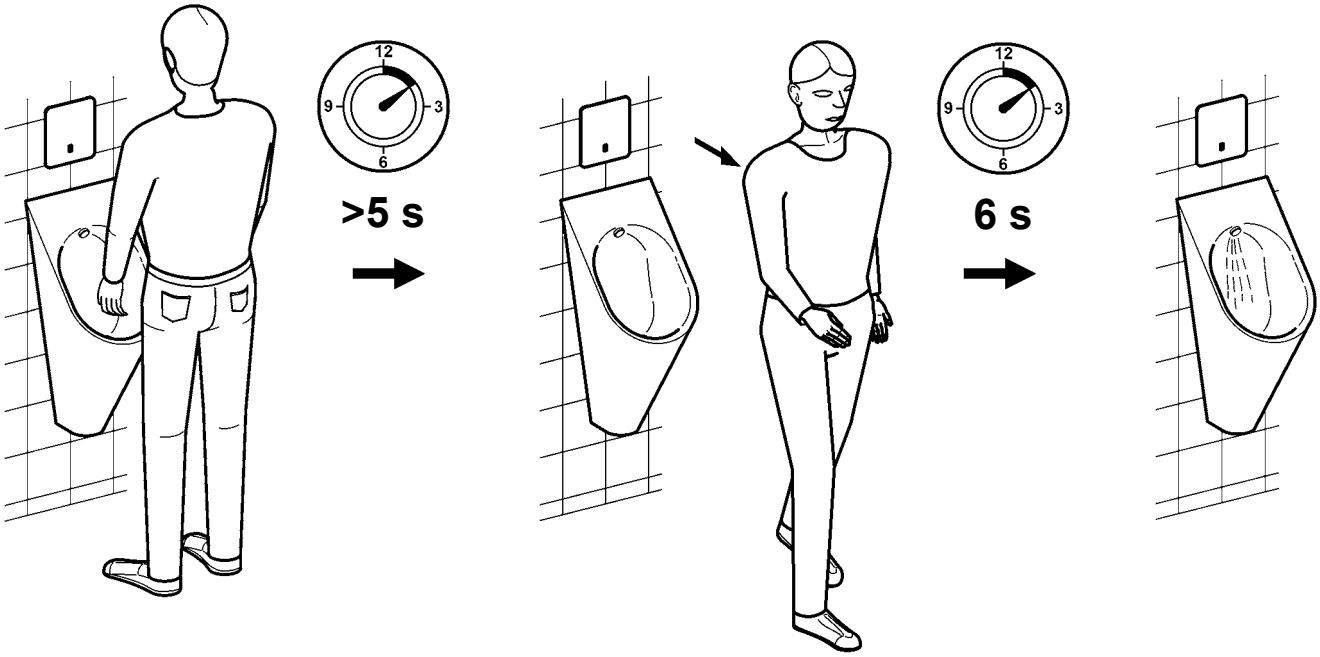
24



ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

2. Funktion

EN Function	NL Werking	CS Funkce
FR Fonctionnement	PL Funkcja	FI Toiminto
ES Función	SV Funktion	RU Функционирование
IT Funzionamento		



3. Hygienespülung ein- / ausschalten

EN	Switching hygiene flushing on/off	NL	Hygiënische spoeling in-/uitschakelen	CS	Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí
FR	Activer/désactiver le rinçage hygiénique	PL	Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne	FI	Hygieniahuuhtelun päälle-/ pois päältä kytkeminen
ES	Activar/Desactivar el aclarado higiénico	SV	Koppla hygienspolningen till / från	RU	Гигиеническое промывание включить/выключить
IT	Attivare/disattivare lo sciacquo igienico				

EN
► Ensure open outlet.
► After 24h of non-use, water flows 6 s

DE
► Freien Auslauf gewährleisten.
► Nach 24 h Nichtbenutzung fließt 6 s Wasser.

FR
► Garantir un écoulement libre.
► L'eau s'écoule pendant 6 s. après 24 h de non utilisation.

ES
► Garantizar una salida libre.
► Si no se realiza ningún uso durante 24 horas, fluye agua durante 6 segundos.

IT
► Garantire l'erogazione libera.
► Dopo 24h di inutilizzo scorre acqua per 6 s.

NL
► Vrije uitloop garanderen.
► Na 24 uur niet te zijn gebruikt stroomt er gedurende 6 s. water.

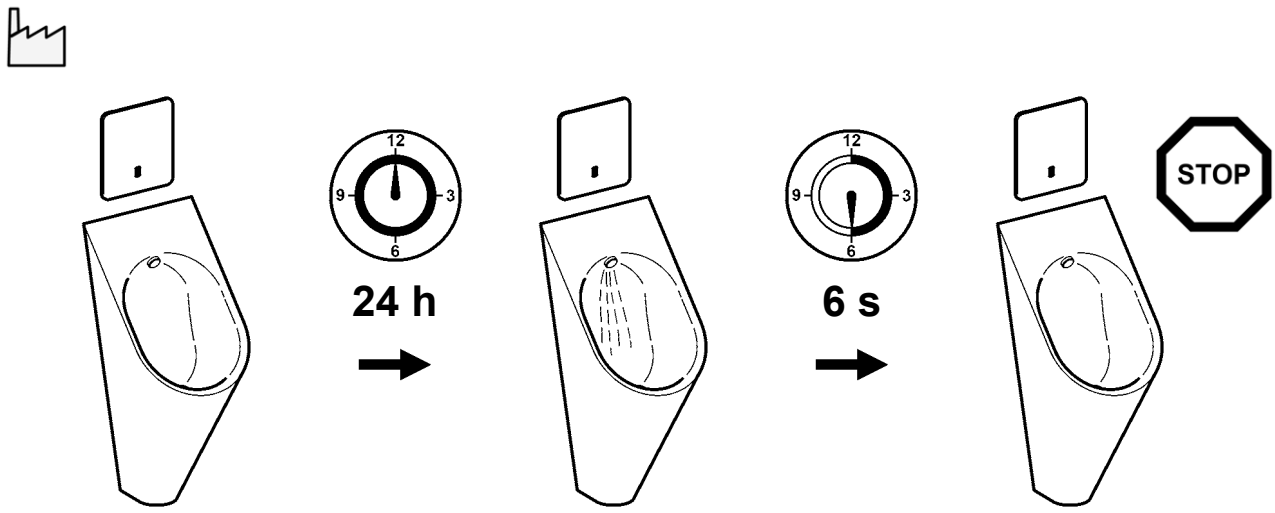
PL
► Zapewnić swobodny wylot.
► Po 24 godz. niekorzystania przez 6 s. wypływa woda.

SV
► Garantera fritt avlopp.
► Vatten flyter 6 s efter 24 timmars användningspaus.

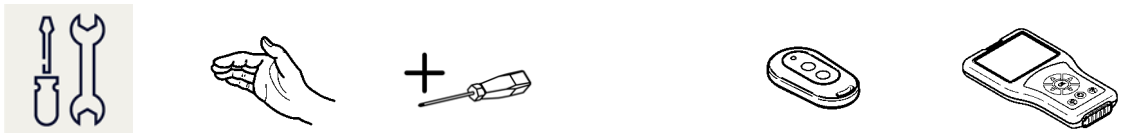
CS
► Zajistěte volný odtok.
► Při nepoužívání 24 h nechte 6 s téct vodu.

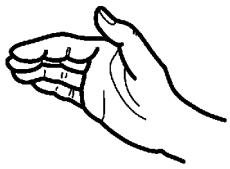
FI
► Vapaan virtauksen takaaminen.
► Käyttämättömänä 24 h jälkeen virtaa vettä 6 s.

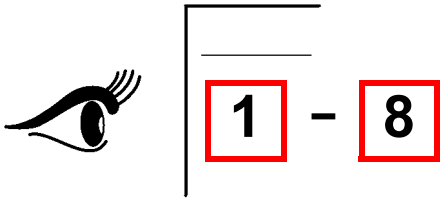
RU
► Обеспечить беспрепятственный слив
► После того, как устройство не используется в течение 24 ч, в течение 6 сек течёт вода.



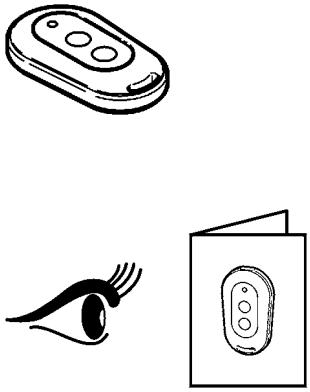
ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

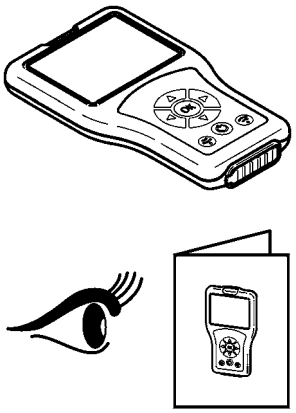




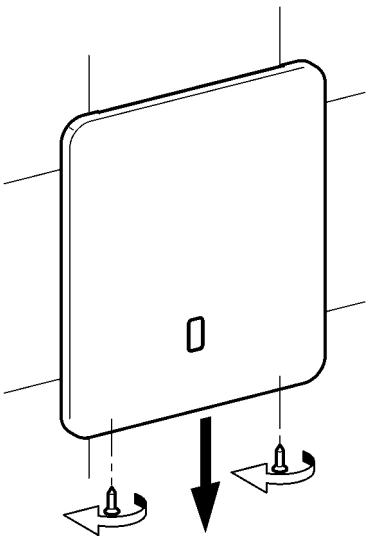


1 - 8

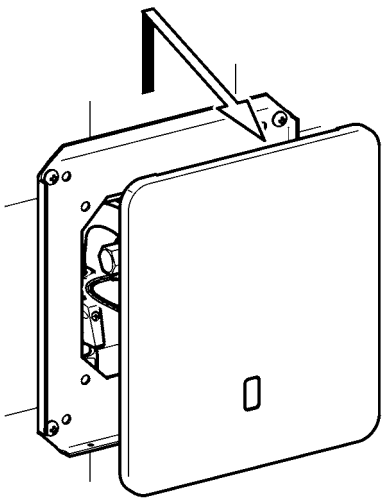




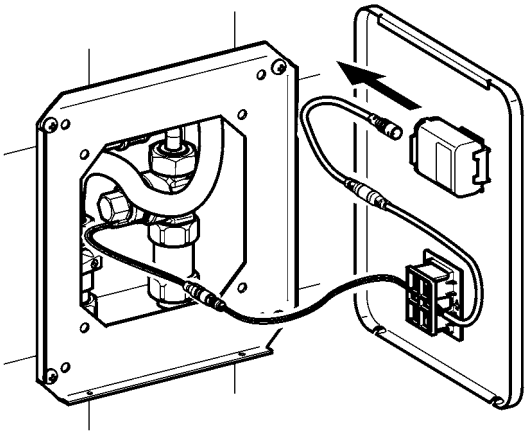
1



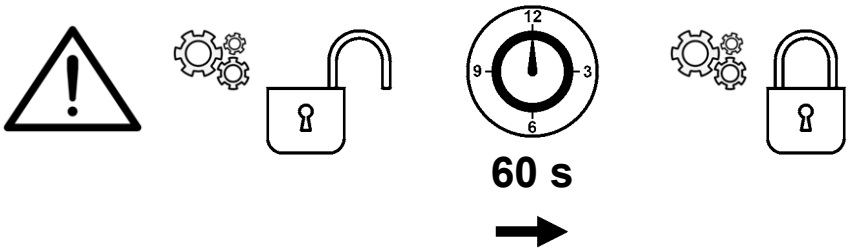
2

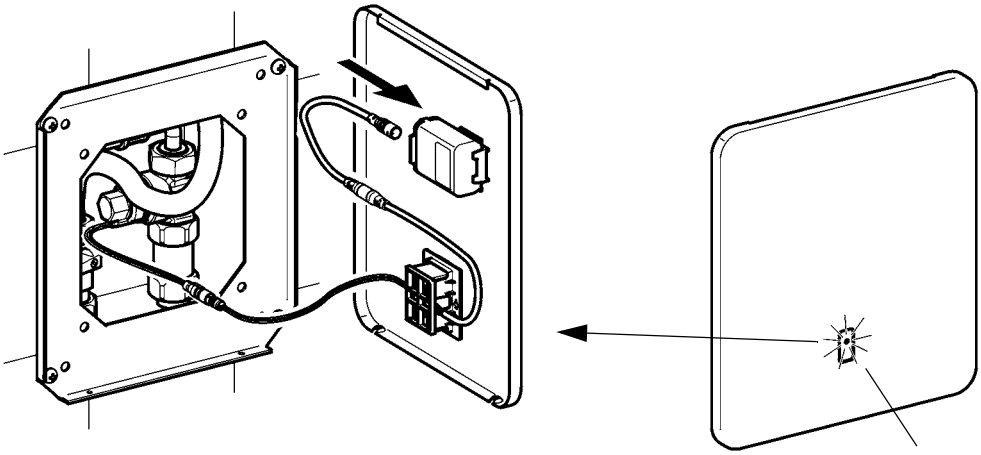


3



4

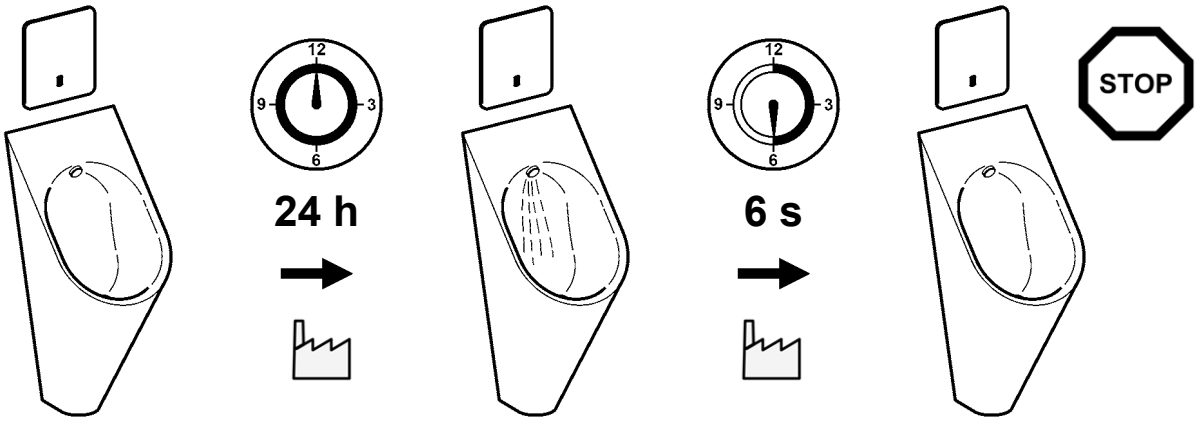




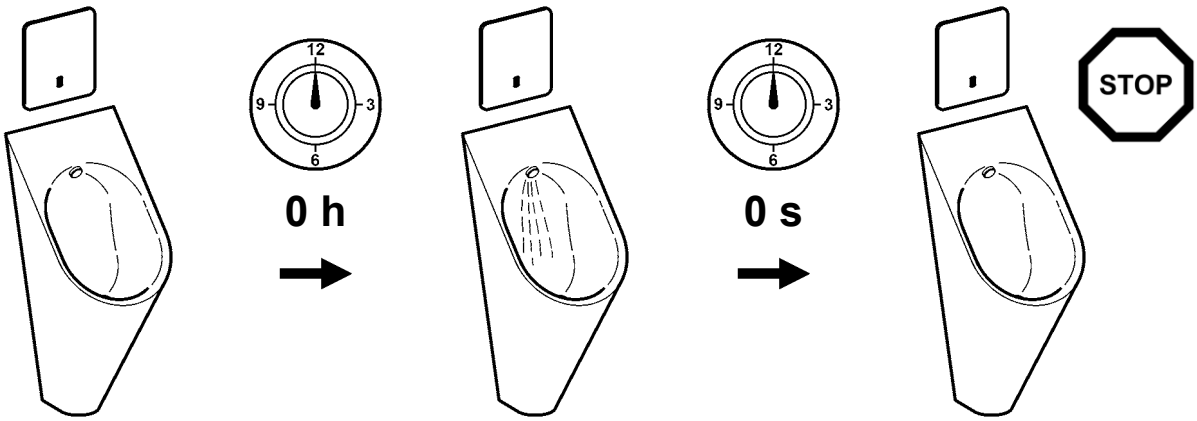
A 2x

B 1x

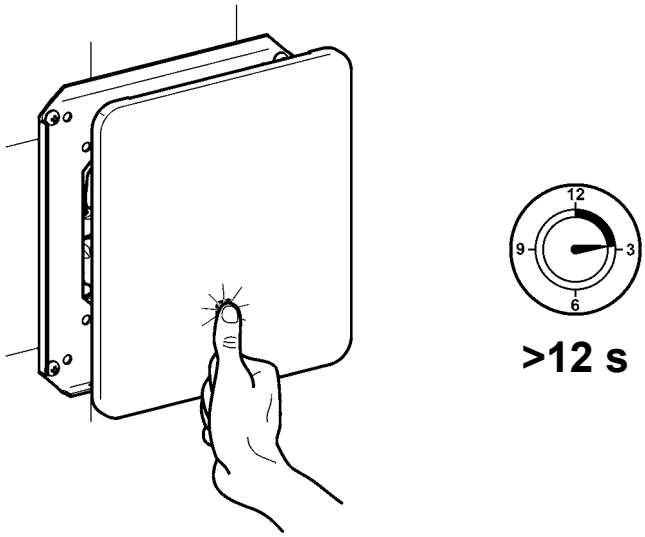
A



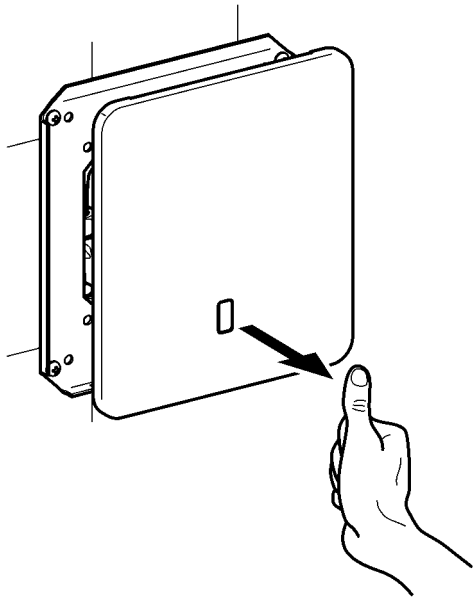
B

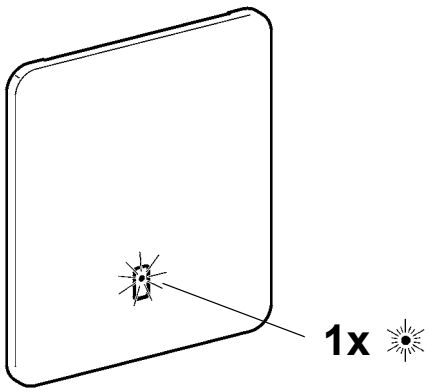


5

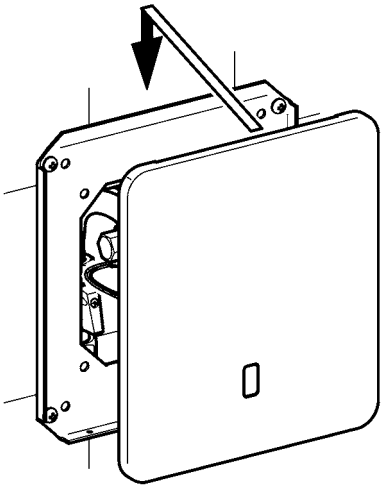


6

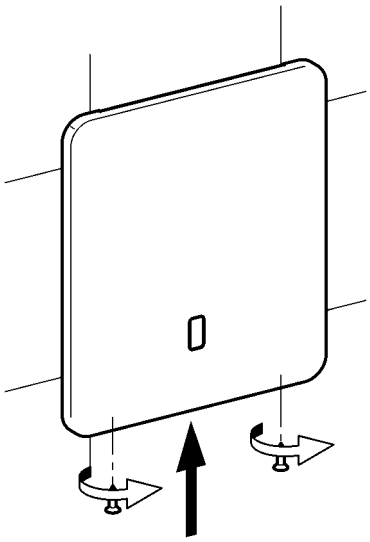




7



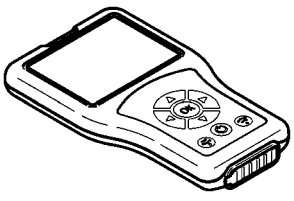
8



4. Armatur ausschalten

EN Switch off the valve	NL Armatuur uitschakelen	CS Vypnout armaturu
FR Désactiver la robinetterie de	PL Wyłączenie baterii	FI Hanan kytkeminen pois päältä
ES Desconectar la grifería	SV Avstängning av armatur	RU Выключение смесителя
IT Disattivazione della rubinetteria		





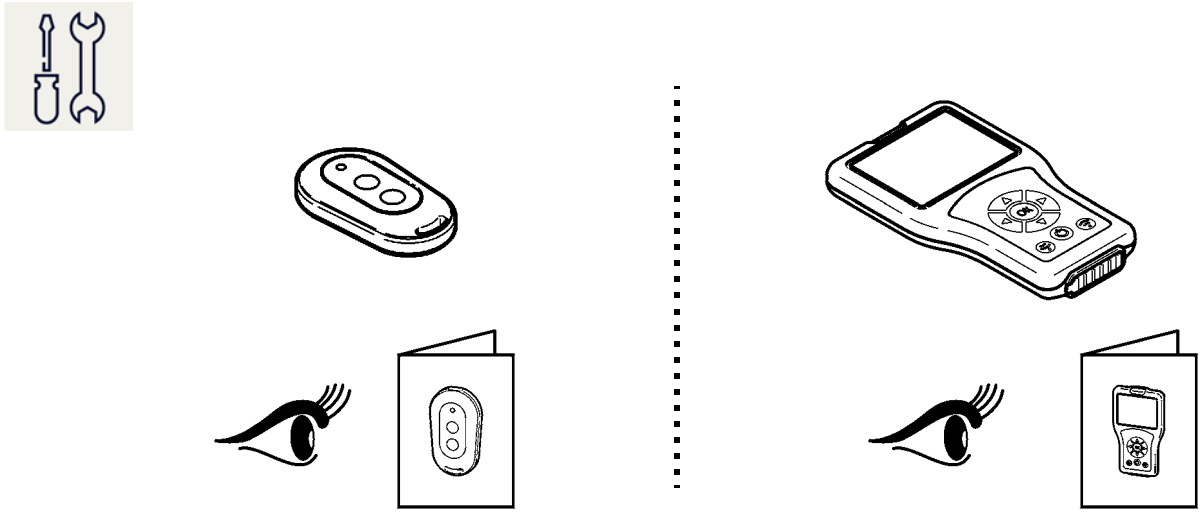


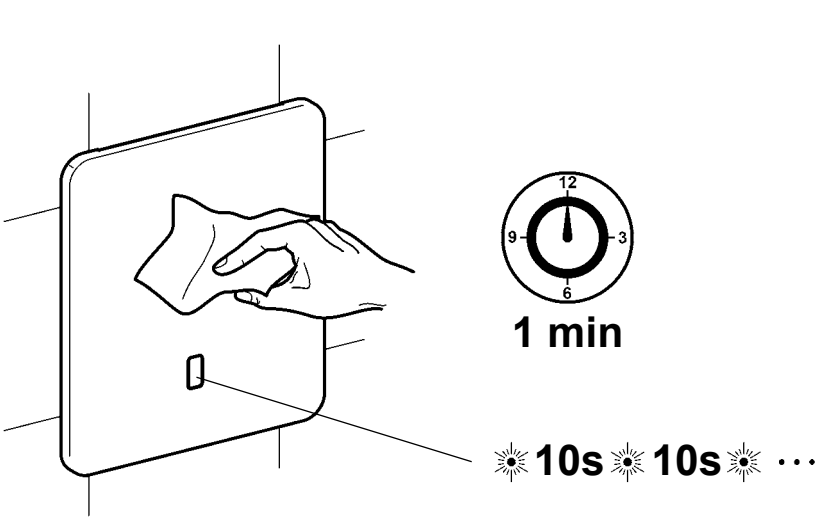


ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

5. Reinigungsabschaltung einschalten

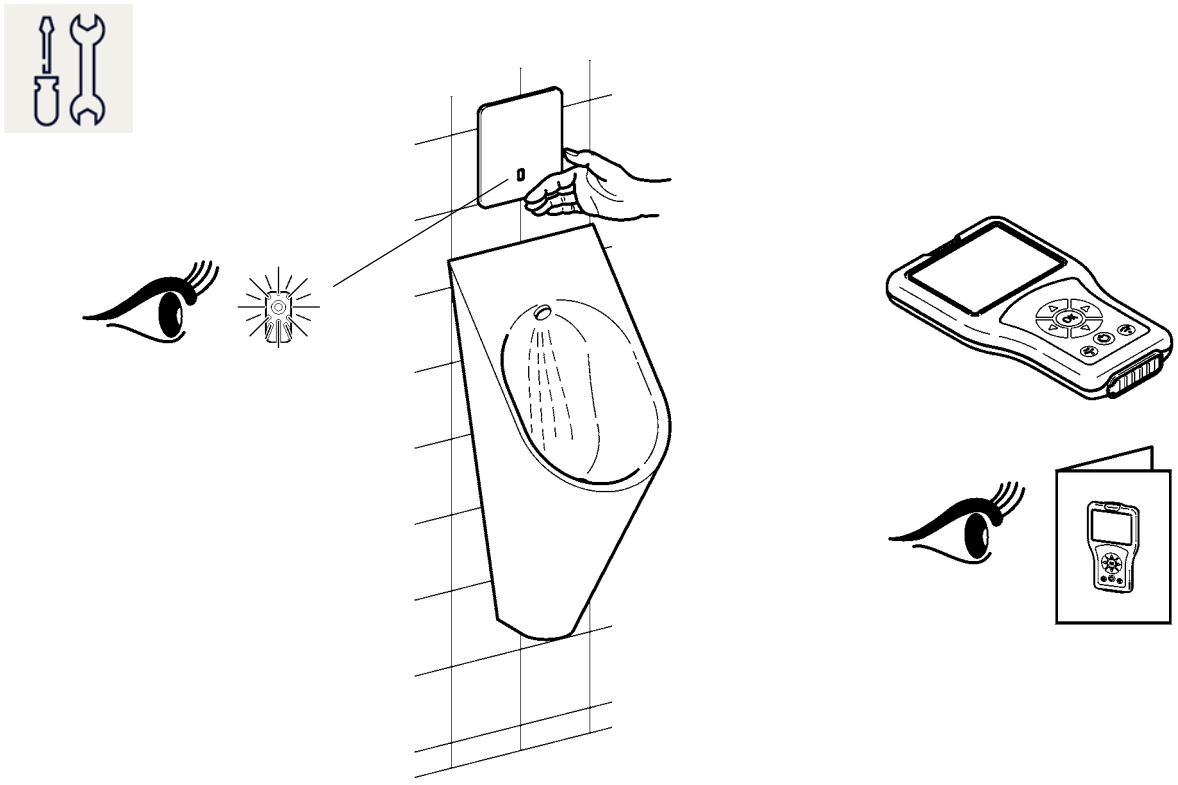
EN	Switch on cleaning switch-off	NL	Inschakelen van de reiniging shutdown	CS	Vypínač pro čištění
FR	Activer l'arrêt de nettoyage	PL	Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI	Aktivoida pesuseisokkien
ES	Activar el apagado de limpieza	SV	Aktivera rengörings avstängning	RU	активировать чистка завершение работы
IT	Attivare dello spegnimento per pulizia				

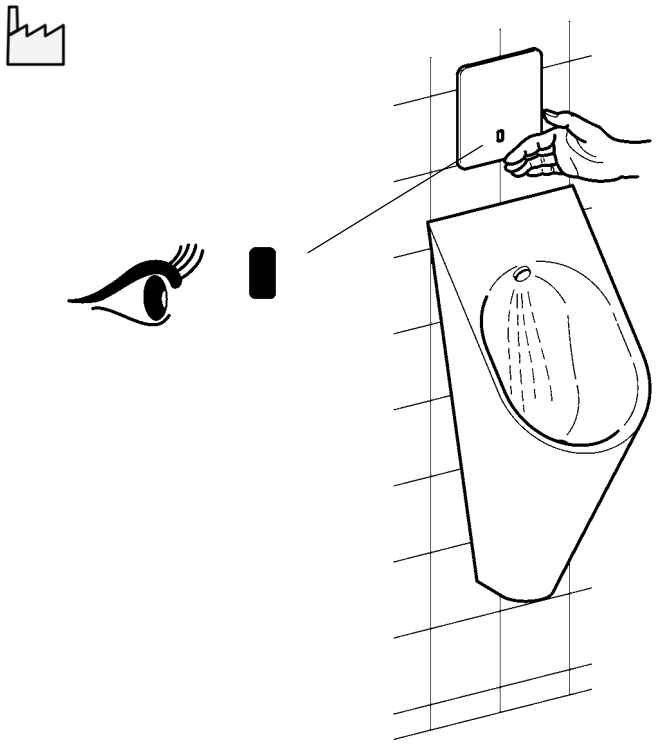




6. Erkennungs-Rückmeldung einschalten

EN Switch on detection feedback
FR Activation de la réponse d'identification
ES Activar la confirmación de detección
IT Attivare feedback rilevamento
NL Detectie-feedback inschakelen
PL Włączyć komunikat zwrotny rozpoznania
SV Slå på respons vid detektering
CS Zapnutí identifikačního zpětného hlášení
FI Kytke tunnistuksen palaute päälle
RU Включить подтверждение идентификации



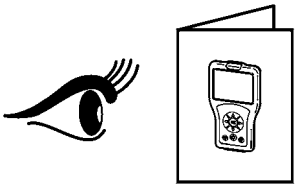


ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

7. Fließzeit einstellen

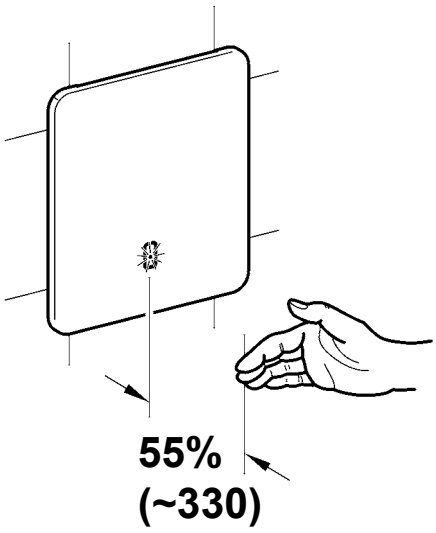
EN Adjust flow duration
FR Régler la durée d'écoulement
ES Ajustar el tiempo de flujo
IT Impostazione della durata di flusso
NL Stromingstijd instellen
PL Ustawić czas przepływu
SV Ställa in flytförmĺgan
CS Nastavit dobu průtoku
FI Aseta virtausaika
RU Регулировка времени истечения

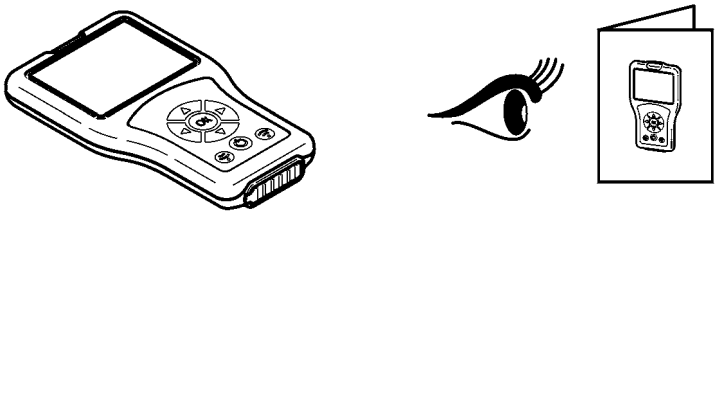


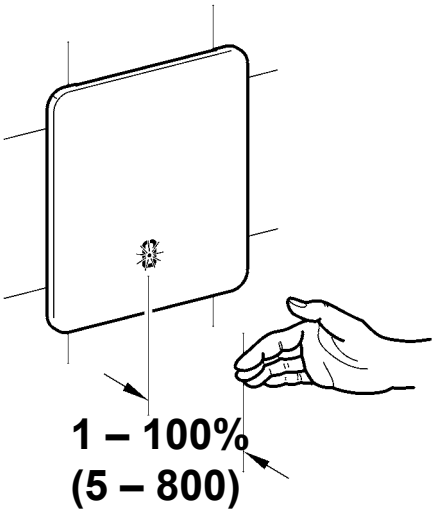


8. Reichweite einstellen

EN Adjusting the range
FR Réglage de la portée
ES Ajuste del alcance
IT Impostazione della portata
NL Actieradius instellen
PL Ustawienie zasięgu
SV Ställa in räckvidden
CS Nastavení dosahu
FI Tunnistusetäisyyden säätäminen
RU Настройка дальности действия







9. Hygienespülung einstellen

EN	Setting the hygiene flush	NL	Instellen van de hygiënespoeling	CS	Nastavení hygienického proplachování
FR	Réglage de la rinçage d'hygiène	PL	Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI	Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES	Ajuste del higiene enjuague	SV	Ställa in hygienspolning	RU	установив гигиена смыва
IT	Impostare lo igiene risciacquo				

EN
► C: Interval adjustable in h
► D: Flow duration adjustable in s

DE
► C: Intervall einstellbar in h
► D: Fließzeit einstellbar in s

FR
► C: intervalle réglable en h
► D: durée d'écoulement réglable en s

ES
► C: Intervalo ajustable en horas
► D: Tiempo de flujo activable en seg

IT
► C: intervallo impostabile in h
► D: durata di flusso impostabile in s

NL
► C: Interval instelbaar in u
► D: Stromingstijd instelbaar in s

PL
► C: odstęp czasu regulowany w godzinach
► D: czas przepływu regulowany w sekundach

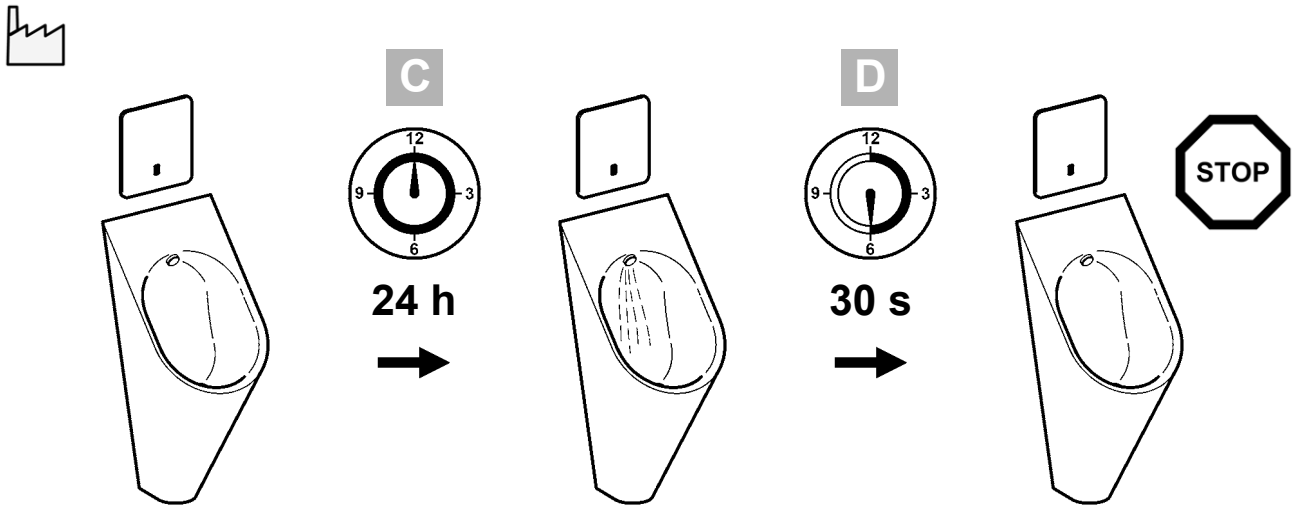
SV
► C: Intervall kan ställas in i timmar
► D: Flödestid kan ställas in i sekunder

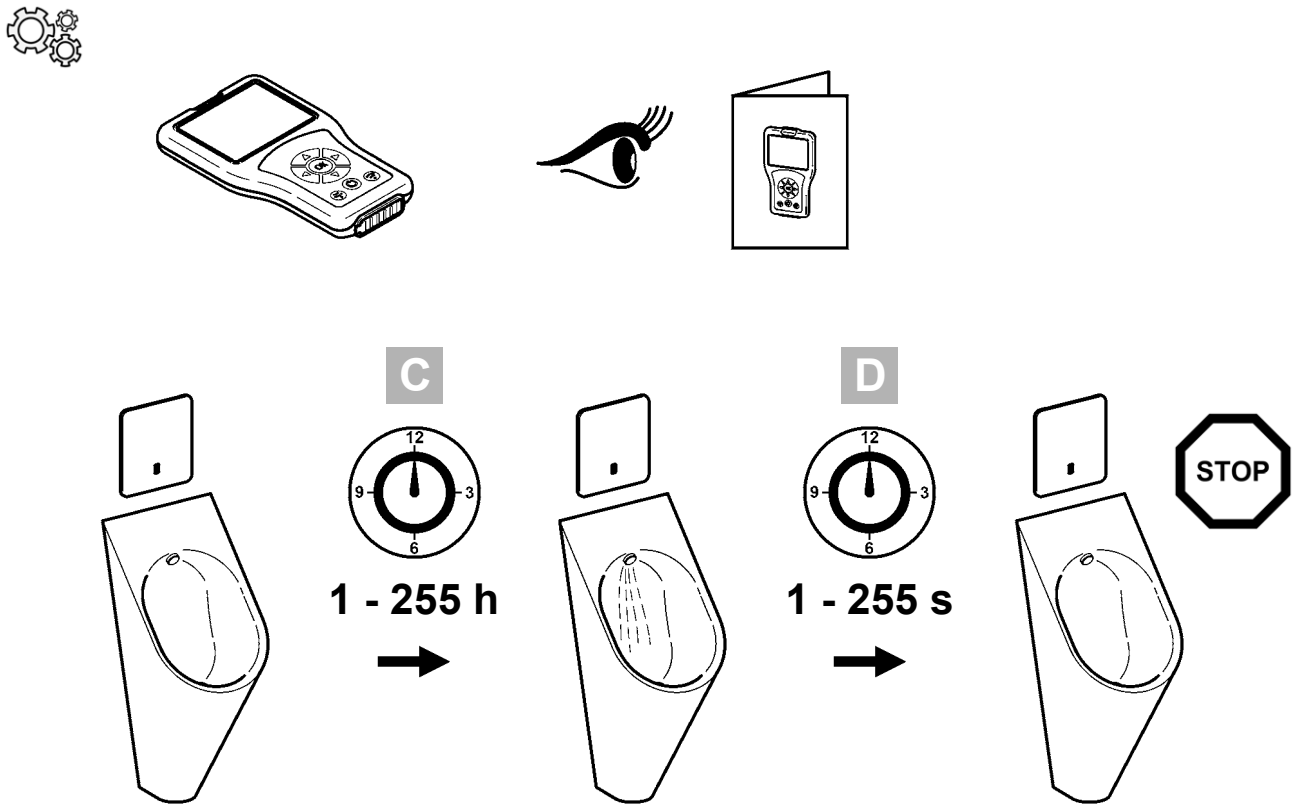
CS
► C: Interval s nastavením v h
► D: Doba průtoku s nastavením v s

FI
► C: Aikaväli, asetettavissa h
► D: Virtausaika, asetettavissa s

RU
► C: интервал задается в ч
► D: время течения задается в сек

ZMI_001_203064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

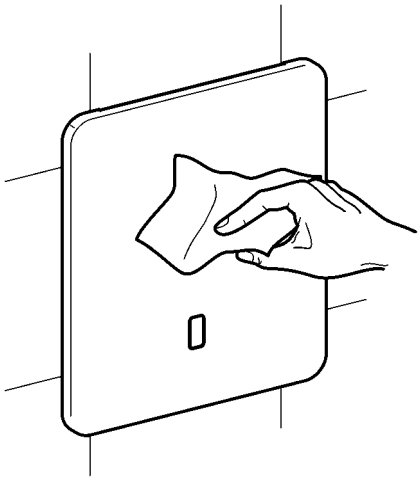

C
12
9
3
6
24 h
D
12
9
3
6
30 s
STOP


C
12
9
3
6
1 - 255 h
D
12
9
3
6
1 - 255 s
STOP

10. Reinigungsabschaltung einstellen

EN Set the range	NL Actieradius instellen	CS Nastavení dosahu
FR Régler le rayon d'action	PL Ustawienie zasięgu	FI Aseta ulottuma
ES Regular el alcance	SV Ställa in räckvidden	RU установить диапазон значений
IT Impostare la portata		







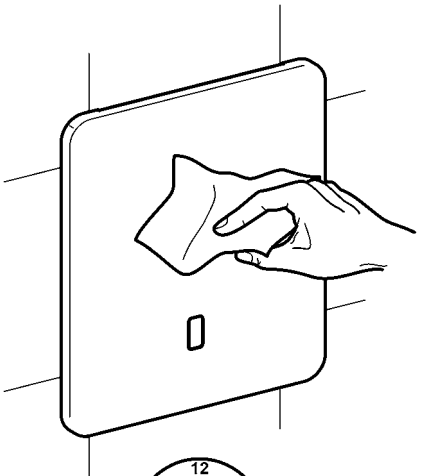
1 min

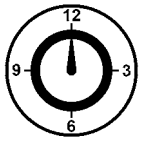












1 – 255 min

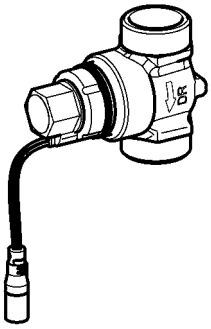
ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

11. Wartung

EN Maintenance	NL Onderhoud	CS Varování
FR Maintenance	PL Konserwacja	FI Huolto
ES Mantenimiento	SV UnderhÍll	RU Техническое обслуживание
IT Manutenzione		

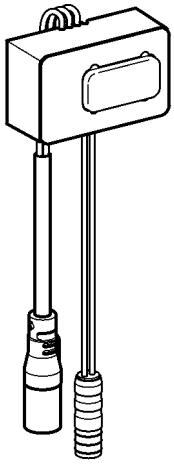


14.



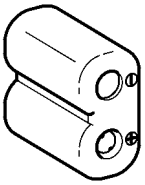


15.





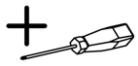
16.



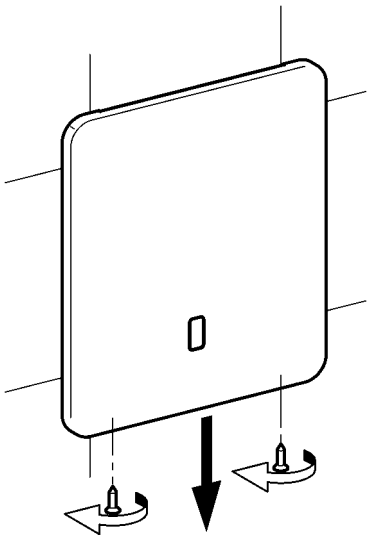
12. Abdeckplatte abnehmen

EN Remove the cover plate	NL Afdekplaat weghalen	CS Sejmutí krycí desky
FR Retrait de la plaque de protection	PL Zdejmowanie płytki maskującej	FI Peitelevyn irrottaminen
	SV Avlägsna täckplattan	RU Демонтаж крышки
ES Retirar la placa cobertora	IT Rimozione della piastrina di copertura	

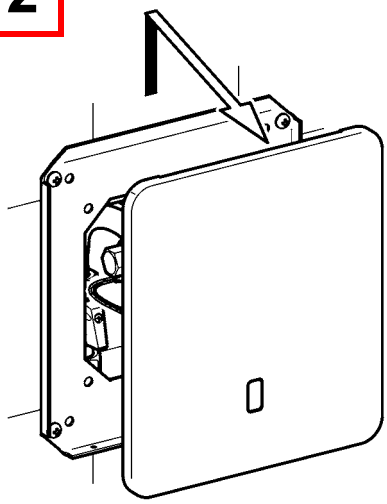




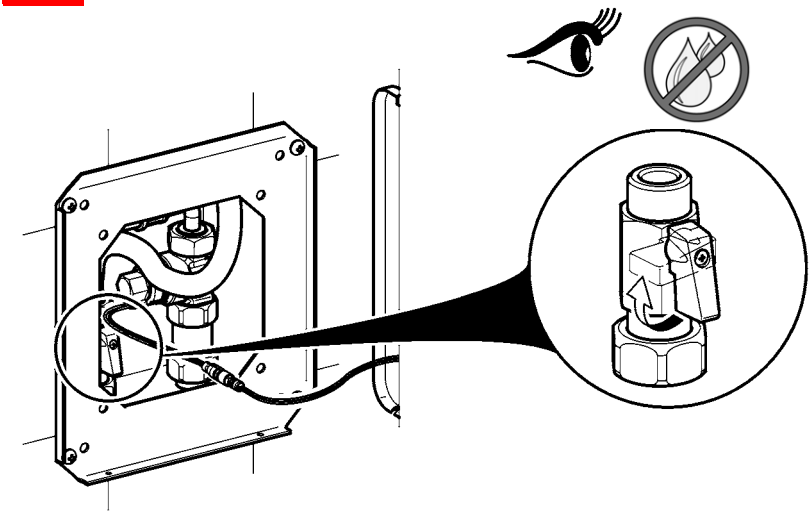
1



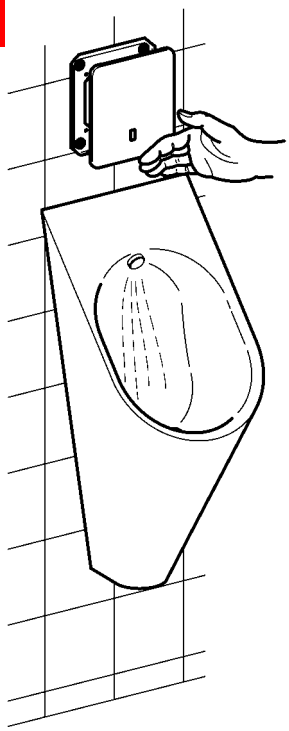
2



3

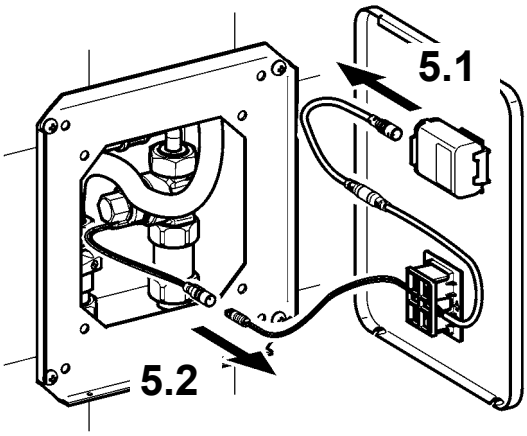


4



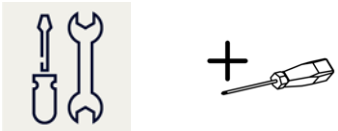
ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

5

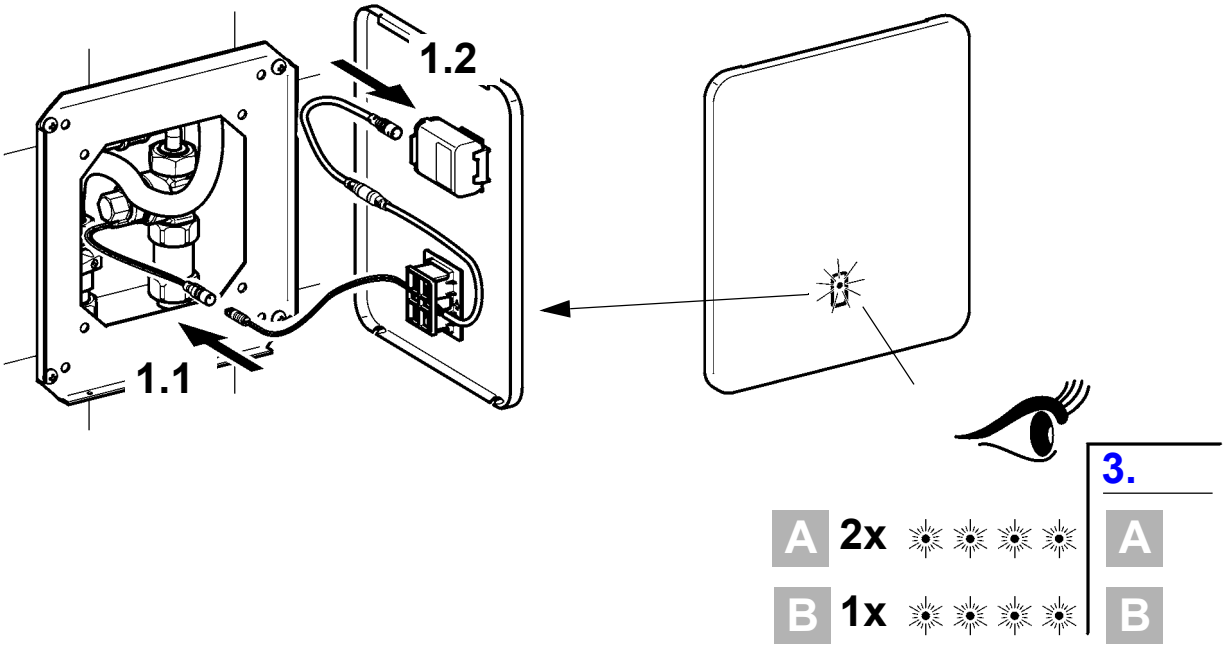


13. Abdeckplatte montieren

EN Install the cover plate	NL Afdekplaat monteren	CS Montáž krycí desky
FR Montage de la plaque de protection	PL Montaż płytki maskującej	FI Peitelevyn asennus
	SV Montera täckplattan	RU Установка крышки
ES Montar la placa cobertora	IT Montaggio della piastrina di copertura	

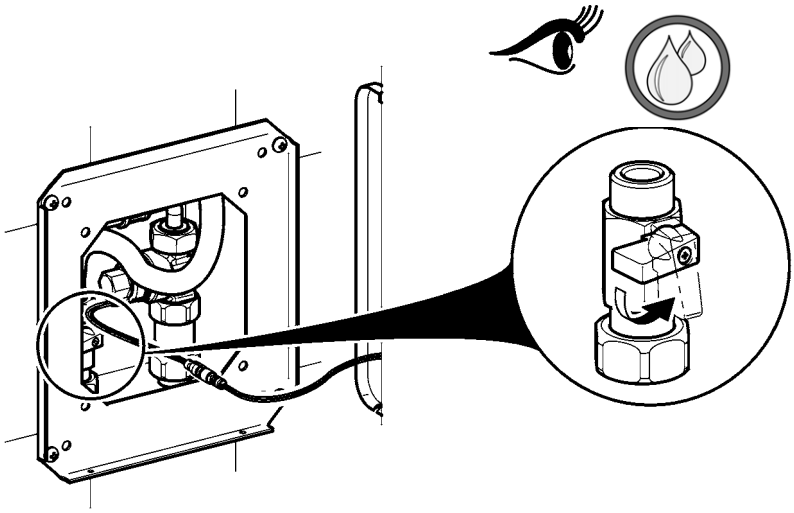


1

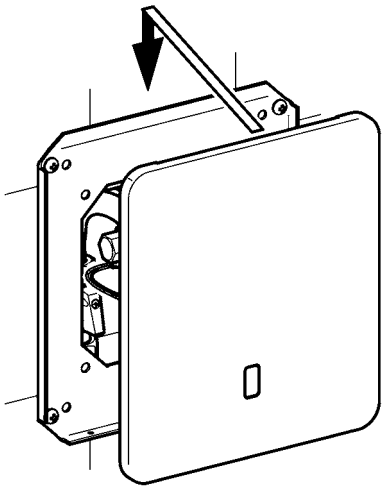


ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

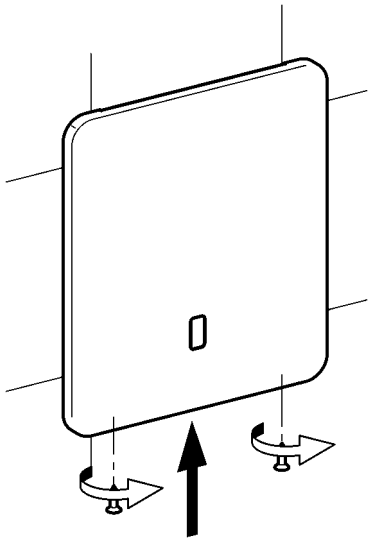
2



3



4



ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

14. Magnetventilkartusche wechseln

EN	Replacing the solenoid valve cartridge	NL	Magneetventielpatroon verandering	CS	Výměna kartuše s magnetickým ventilem
FR	Remplacement de la cartouche d'électrovanne	PL	Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego	FI	Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen
ES	Cambiar cartucho de la válvula electromagnética	SV	Byta magnetventilpatron	RU	Замена картриджа электромагнитного клапана
IT	Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica				



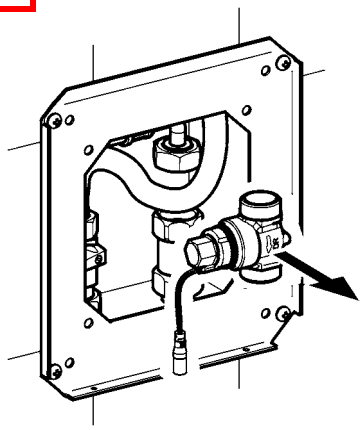


1

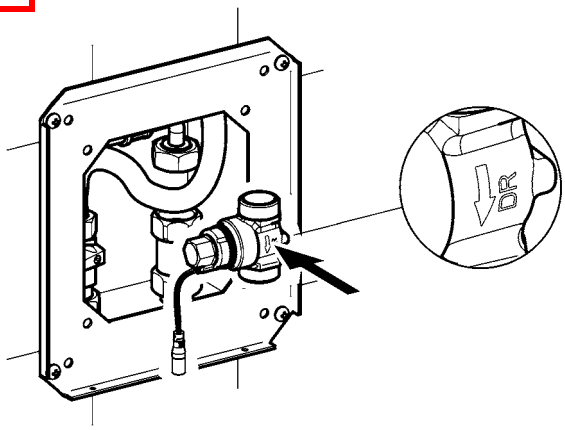


12.

2



3



4



13.

15. Sensor wechseln

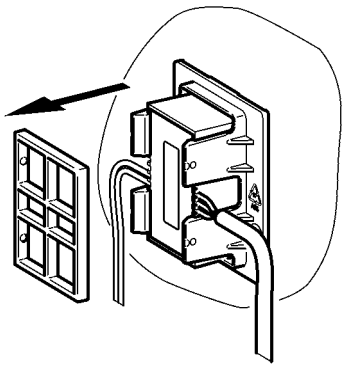
EN Replace sensor	NL Sensor vervangen	CS Vyměňte snímač
FR Changer le capteur	PL Wymienić czujnik	FI Anturi vaihto
ES Cambiar el sensor	SV Byt sensor	RU Замена Датчик
IT Cambiare il sensore		

1

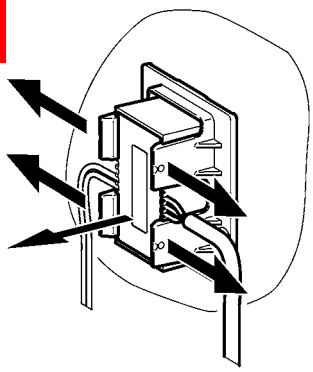


12.

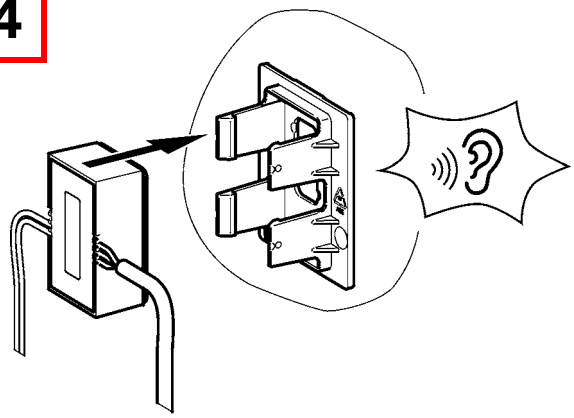
2



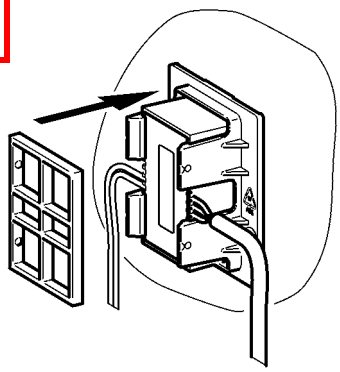
3



4



5



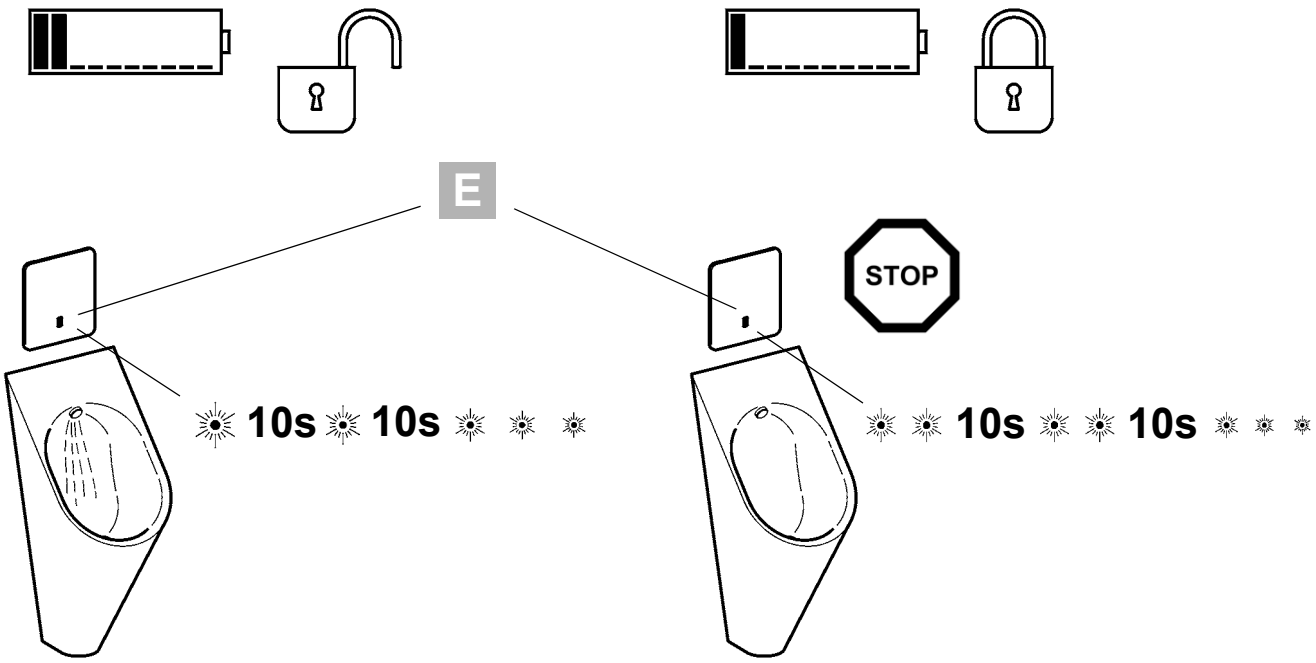
6



13.

16. Batteriewechsel

EN Battery replacement	NL Batterijen vervangen	CS Výměna baterie
FR Remplacement des piles	PL Wymiana baterii	FI Paristonvaihto
ES Cambio de la pila	SV Batteribyte	RU замена батареи
IT Cambio delle batterie		



EN	E Red	**ES**	E Rojo	**PL**	E Czerwony	**FI**	E Punainen
DE	E Rot	**IT**	E Rosso	**SV**	E Röd	**RU**	E красный
FR	E Rouge	**NL**	E Rood	**CS**	E Červený		

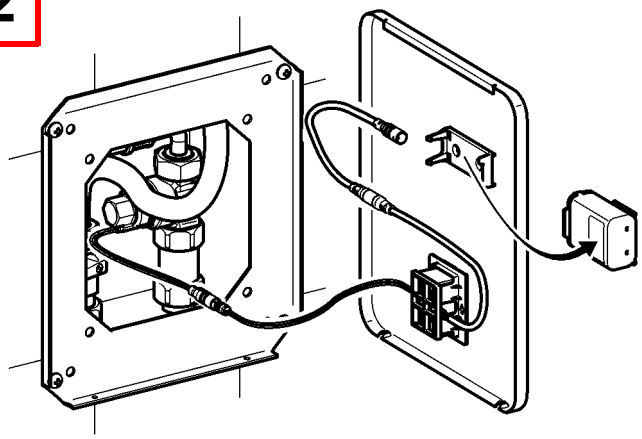
1



12.

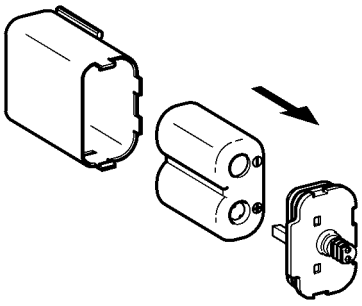
1 – **4**

2

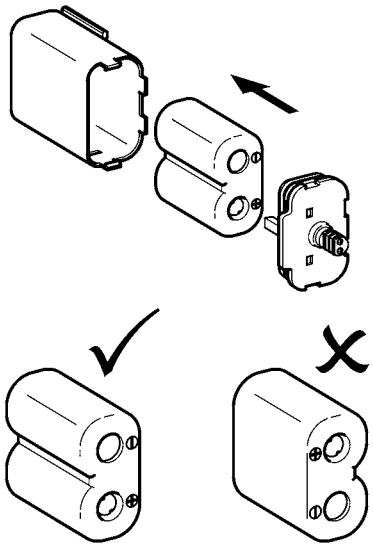


ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

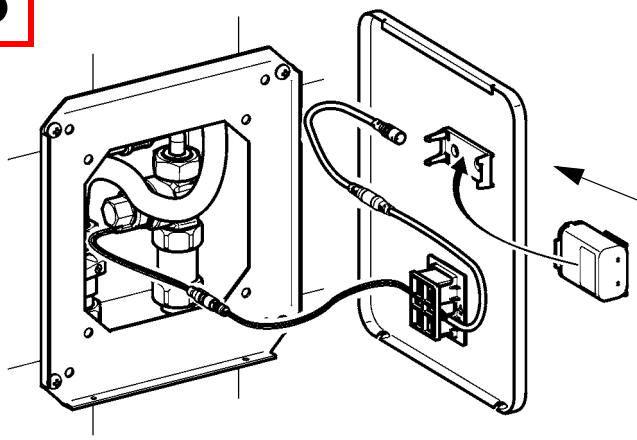
3

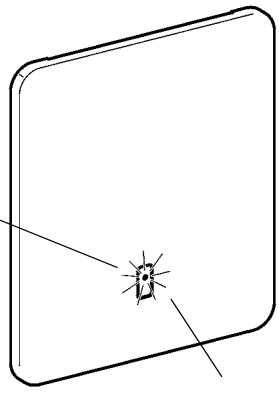


4



5







3.

A 2x

B 1x

6



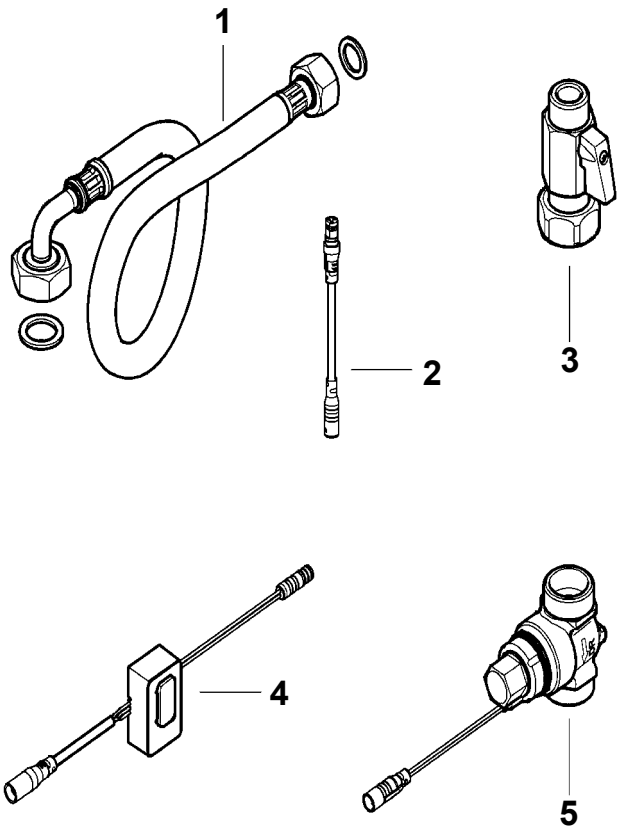
13.

2 – 4

ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

17. Ersatzteile

EN Replacement parts	NL Reserveonderdelen	CS Náhradní díly
FR Pièces de rechange	PL Części zamienne	FI Varaosat
ES Piezas de recambio	SV Reservdelar	RU Запчасти
IT Pezzi di ricambio		



1 2000105508
7612982087967

2 2030055550
ACEX9012

3 2000105549
7612982183904

4 2030058225
ASEF3001

5 2030066343
ASEF3004

6 2030044549
EPRTR0024

7 2030069905
ASEF3008

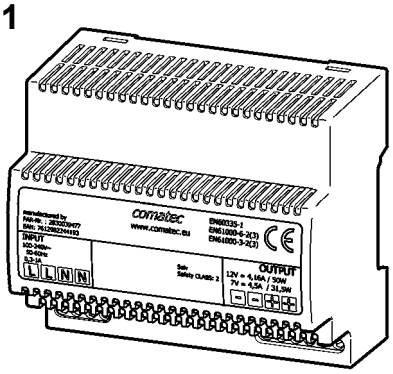
8 2000109466
ZAQCT0003

9 2000104846
EPRTR0008

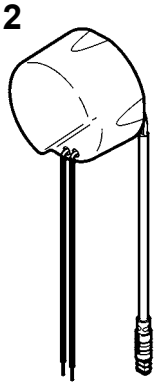
18. Zubehör

EN Accessories	NL Toebehoren	CS Príslušenství
FR Accessoire	PL Akcesoria	FI Lisävarusteet
ES Accesorios	SV Tillbehör	RU принадлежности
IT Accessori		

1



2



1..... 2030039477
ACEX9001

2..... 2030039825
ACEX9003

3..... **5m:**
2030043814
ACEX9010

4..... 2030036654
ACEX9005

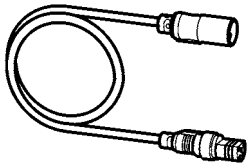
5..... 2030036849
ACEX9004

6..... 2030056786
ACEF3001

7..... 2000109019
ZWSPL0024

8..... **0,5 l:**
2000105091
ZWSPL0023

3



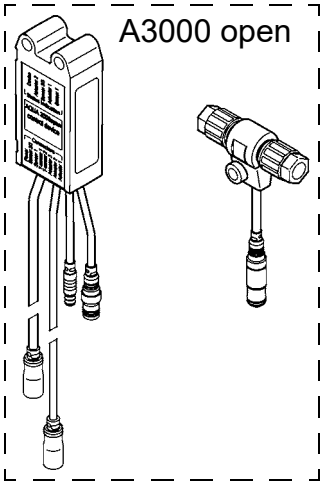
4



5



6



7

8



ZMI_001_2030064889_#SALL_#AQU_#V4.fm

Notizen

EN Notes	NL Notities	CS Poznámky
FR Notes	PL Uwagi	FI Muistiinpanot
ES Notas	SV Notiser	RU Примечания
IT Annotazioni		

Australia
PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg
KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein
KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom
KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE
Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA
Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

© KWC Group AG, Switzerland / 09.01.23 / 2030055591